

UUDEK 2009 MUUTOKSET

AMENDMENTS DONE IN 2009

6 ARTIKLAN MUUTTAMINEN

AMENDMENT TO ARTICLE 6

1 Lisätään "1" ennen seuraavaa virkettä: "Osapuolet eivät salli jätteen tai muun aineen viemistä toisiin maihin mereen laskemista tai merellä polttamista varten."

1 Add "1" before: "Contracting Parties shall not allow the export of wastes or other matter to other countries for dumping or incineration at sea."

2 Lisätään uusi 2 kohta: "2 sen estämättä, mitä 1 kohdassa määrätään, hiilidioksidivirtoja saa viedä ulkomaille sijoitettavaksi liitteen 1 mukaisesti, jos kyseiset valtiot ovat tehneet asiasta sopimuksen tai sitoutuneet muuhun järjestelyyn. Sopimukseen tai järjestelyyn on sisällyttävä:

2 Add a new paragraph 2 as follows: "2 Notwithstanding paragraph 1, the export of carbon dioxide streams for disposal in accordance with annex 1 may occur, provided that an agreement or arrangement has been entered into by the countries concerned. Such an agreement or arrangement shall include:

1 vievän ja vastaanottavan valtion lupien myöntämistä koskevien vastuiden vahvistaminen ja jakaminen tämän pöytäkirjan määräysten ja muun sovellettavan kansainvälisen oikeuden mukaisesti; ja

1 confirmation and allocation of permitting responsibilities between the exporting and receiving countries, consistent with the provisions of this Protocol and other applicable international law; and

2 jos vienti tapahtuu valtioon, joka ei ole tämän pöytäkirjan osapuoli, vähintään tämän pöytäkirjan määräyksiä vastaavat määräykset, mukaan lukien määräykset, jotka liittyvät lupien myöntämiseen ja lupaehtoihin liitteen 2 määräysten noudattamiseksi, jotta varmistetaan, että sopimus tai järjestely ei poikkea tämän pöytäkirjan mukaisista osapuolten velvoitteista suojella ja säilyttää meriympäristöä.

2 in the case of export to non-Contracting Parties, provisions at a minimum equivalent to those contained in this Protocol, including those relating to the issuance of permits and permit conditions for complying with the provisions of annex 2, to ensure that the agreement or arrangement does not derogate from the obligations of Contracting Parties under this Protocol to protect and preserve the marine environment.

Jos osapuoli sitoutuu tällaiseen sopimukseen tai järjestelyyn, se ilmoittaa asiasta järjestölle."

A Contracting Party entering into such an agreement or arrangement shall notify it to the Organization."